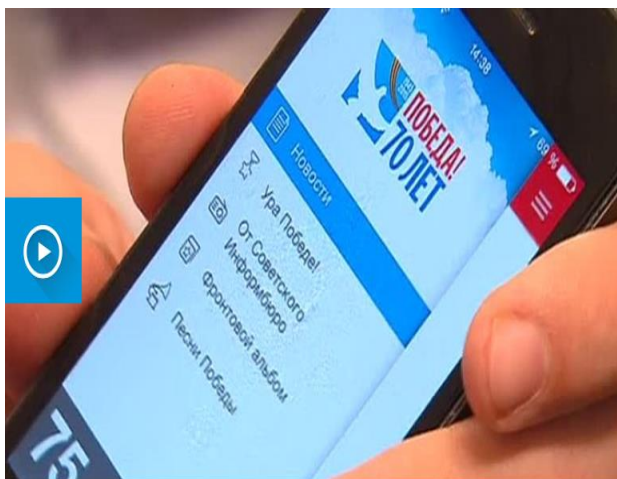


<http://www.vesti.ru/videos/show/vid/636738/cid/1/#>

Заработал сайт Великой Победы

「偉大なる勝利」のホームページの開設



Сегодня начал свою работу сайт, посвященный 70-летию Великой Победы.

本日、偉大なる勝利の70周年記念のホームページが開設された。

Туда будет стекаться вся информация о подготовке торжества со всех регионов России.

このホームページサイトでは、ロシアの全地域のイベントの準備の情報が集まってくる。

Ну и к тому же авторы собрали целый архив сводок совинформбюро.

また、ホームページの作成者は（当時の）ソビエト情報局による戦況ニュースのコレクションを集めている。

Кинофильмы о Великой Отечественной, фотогалереи, а 9 мая на сайте прямые трансляции парадов из 14-ти российских городов.

大祖国戦争の映画、写真ギャラリー、さらに5月9日にはロシアの14都市からのパレード中継が行われる。

Готовиться к 70-летию Великой Победы можно уже сейчас, просто используя свой мобильный телефон.

偉大なる勝利70周年記念の準備は、今すぐにでも、携帯電話を使って行うことができる。

Как - показал и рассказал министр связи.
その方法は、通信大臣が見せて教えてくれた。

К акции «Ура победе!» приглашаются все абоненты ведущих сотовых операторов страны.

「勝利万歳！」キャンペーンには、全国の主な携帯電話オペレーター会社の利用者誰もが参加できる。

Впрочем, бесплатное мобильное приложение «70 лет Победы» можно скачать себе на телефон или планшет любой сотовой компании, если есть доступ в интернет.

それでもなお、「勝利70周年」の無料アプリは、インターネット接続可能でさえあれば、どの会社の携帯電話からでもタブレットからでもダウンロードできる。

«Уверен, что будет интересно и школьникам, и студентам, и взрослым людям.

「学生や大学生、大人にとっても楽しめるものだと確信しています。

Опять же повторю,
繰り返しますが、

сегодняшние информационные технологии не накладывают никаких ограничений,
現代の情報技術により、制限なく、

и всю эту информацию можно получать буквально из каждой точки планеты, из каждой точки земного шара.»

この情報を地球のどこからでも得ることができます。」

К основным операторам скоро присоединятся и другие региональные компании.

近いうちに主な携帯電話オペレーター会社に、他の地方オペレーターも加わる。

Достаточно будет набрать в телефоне код победы – 1945-й и нажать вызов.

電話に勝利の番号「1945」をダイヤルするだけでいい。

«Добро пожаловать в интерактивное меню российской акции «Ура Победе!», посвящённой 70-летию победы в Великой Отечественной войне.»

「大祖国戦争の勝利70周年記念の「勝利万歳！」キャンペーンのメニューによろこそ。」

И уже на телефон своему дедушке, бабушке, или себе в честь праздника можно установить и звонок, и гудок в виде одной из пяти легендарных военных песен,

お爺さんやお婆さん、または自分自身の携帯に、伝説的な5つの戦時の歌を着信音としてセットすることができ、

и даже проголосовать за самую любимую: «Тёмная ночь», «Прощание славянки», «День Победы», «Катюша», «Синий платочек».

さらに「暗い夜」、「スラブ娘の別れ」、「勝利の日」、「カチューシャ」、「青いスカーフ」の中の一番好きな歌に投票もできる。

Через мобильное устройство мы попадаем на целый интернет-портал.

携帯電子機器を使ってポータルサイトに入る。

Также в него мы можем зайти через компьютер по адресам: may9.ru по-английски или май9.рф по-русски.

また、次のアドレスを使ってパソコンからもアクセスできる。アドレスは英語で may9.ru、ロシア語で май9.рф。

Здесь есть и лучшие фильмы о войне, новости и трансляции с мероприятий в разных российских городах.

ここは、戦争に関する名作の映画や当時のニュース、そしてロシアのあらゆる町で行われるイベントの中継を見ることが可能である。

Одна из интересных опций – возможность послушать военную сводку, прочитанную диктором Левитаном за тот же день, допустим, 23 февраля, но в 45-м году.

興味深いオプションの一つは、例えば今日と同じ日である2月23日の、1945年のレヴィタンアナウンサーによる戦況のニュースを聞くことができる。

Архивы парадов, имена героев, фронтовые летописи – всё с помощью одного лишь приложения.

過去のパレードの資料、英雄の名前、戦時の記録、全てが一つのアプリでアクセス可能となっている。

«Приложение можно установить и на устройство, работающее и на андроиде, и на Ives.

「アプリは、アンドロイドにも Ives にもセット可能です。

Опытные пользователи могут выбрать приложение в соответствующих магазинах приложений, найти по ключевым словам,

経験のあるユーザーがアプリストアからキーワードでアプリを選ぶことができますが、

а действительно для тех, кто пока с мобильными устройствами «на вы» (малду良く知らない、親しくないという意味) , можно просто позвонить по номеру 1945.»

携帯機器に慣れていないユーザーは「1945」の番号に電話するだけでいいです。」

Приложения и сайт будут работать не только до праздников, но и в дальнейшем.

アプリとホームページは祝日以降も利用可能である。

Одну из главных функций этой акции можно будет использовать именно в день 70-летия Победы 9 мая –

キャンペーンの主な機能の一つは、勝利70年周年の日である5月9日に、

прямая трансляция парада Победы на вашем телефоне.

あなたの携帯で勝利パレードの生中継を直接見ることができるということでしょう。